

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W tych zaś dniach zeszli z Jerozolimy prorocy do Antiochii
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych zaś dniach przyszli do Antiochii prorocy* ** z Jerozolimy. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W tych zaś dniach zeszli* z Jerozolimy prorocy do Antiochii. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tych zaś dniach zeszli z Jerozolimy prorocy do Antiochii
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tych zaś dniach przyszli do Antiochii prorocy z Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w tych dniach przybyli z Jerozolimy do Antiochii prorocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w one dni przyszli prorocy z Jeruzalemu do Antyjochii.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w te dni nadeszli prorocy z Jeruzalem do Antiochijej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym czasie właśnie przybyli z Jerozolimy do Antiochii prorocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym to czasie przyszli do Antiochii prorocy z Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym właśnie czasie jacyś prorocy przybyli z Jerozolimy do Antiochii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie przybyli z Jerozolimy do Antiochii prorocy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W tym czasie przybyli z Jerozolimy do Antiochii prorokujący.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W tym samym czasie przyszli do Antiochii prorocy z Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym czasie przybyli prorocy z Jerozolimy do Antiochii. Jeden z nich imieniem Agabus

¹⁾ Por. <x>510 13:1</x>. Juda i Syłas zostali nazwani prorokami w <x>510 14:4</x>; <x>510 15:32</x>; por. <x>490 7:26</x> i <x>530 14:3</x>.

²⁾ <x>510 13:1</x>; <x>510 15:32</x>; <x>530 12:28-29</x>; <x>560 4:11</x>

³⁾ Wyjście z miasta oznaczano w starożytności jako schodzenie w dół.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У ті ж дні прибули з Єрусалима до Антіохії пророки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale w tych dniach z Jerozolimy do Antiochii zeszli prorocy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W tym czasie zeszli z Jerusalaïm do Antiochii prorocy;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owych dniach przybyli z Jerozolimy do Antiochii prorocy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tym czasie przybyło z Jerozolimy do Antiochii kilku proroków.